




Manchu - English archery terms

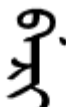



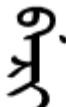

By Peter Dekker, July 27, 2013

Based on a list sent to me by my friend [Philip Tom](#), connoisseur and restorer of antique arms and armour. It was in turn based on an early edition of [Jerry Norman's Manchu-English lexicon](#). Abbreviated as "Norman" under source below, as I intend to add terms from other sources in the future.

TIP: If looking for a specific word, press CTRL-F (PC) or CMD-F (Apple) to open a search box and type the word you are looking for. It will highlight it.

Manchu script generated by [anakv.com](#). A wonderful little website and a great help in my study of Manchu.

Möllendorf	Manchu	English	Source
<i>Aigan</i>		Archery target	Norman
<i>Aldaku</i>		The wall behind the archery target	Norman
<i>Beri</i>		Bow	Norman

<i>Beri jafaku</i>		Bow grip	Norman
			
<i>Beri tabumbi</i>		to draw a bow	Norman
			
<i>Beri uhuken</i>		A weak bow	Norman
			

<i>Behingge cooha</i>	ᡠᡵᡠᡳᡤᡠᡵᡠ	Archers	Norman
<i>Bokson</i>	ᡠᡵᡠᡳᡤᡠᡵᡠ	The bow ear	Norman
<i>Buha uihe beri</i>	ᡠᡵᡠᡳᡤᡠᡵᡠ	A bow made with the horn of a wild buffalo	Norman
<i>Cu niru</i>	ᡠᡵᡠᡳᡤᡠᡵᡠ	Fire arrow	Norman

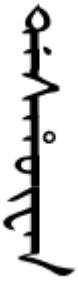
Darašambi



To stretch a bow fully taut

Norman

Dashūwan



Bow case







Norman





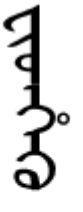


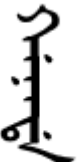
Dashūwan i muheren




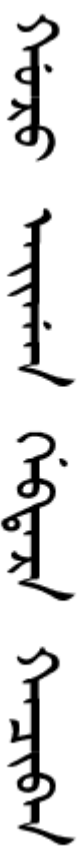
Ring on a bow case


Norman






<i>Dolbi niru</i>		Arrow smaller than a <i>keifu</i>	Norman
			
<i>Doroi yoro</i>		A type of ceremonial arrow	Norman
			
<i>Dulimba sele</i>		Metal clasp in center of bow case	Norman
			

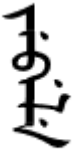
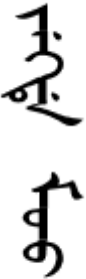


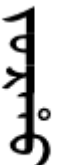
<i>Dzun hūwa majan</i>		Long slender arrow	Norman
			
			
<i>Fergetun</i>		Archer's thumb ring	Norman
<i>Fitheku beri</i>		Crossbow	Norman
			
<i>Fiyen</i>		Fletching	Norman
<i>Ganada</i>		Arrow with a duckbill-shaped point	Norman






<i>Garma</i>		Arrow with four points for shooting small game	Norman
--------------	---	--	--------



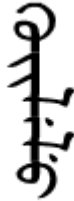

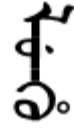
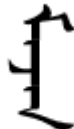
<i>Goro aigan gebtara kaciban</i>		Arrow for long range target shooting	Norman
---------------------------------------	--	--------------------------------------	--------


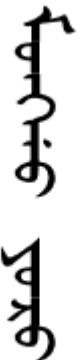


<i>Guye sele</i>		Ornamental iron cover on quiver or bow case	Norman
------------------	---	---	--------

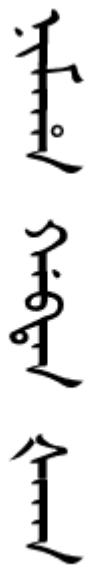


<i>Halbaha</i>		Arrow with a duckbill-shaped point	Norman
<i>Hente niru</i>		Arrow with forked head	Norman
<i>Indan</i>		Headless arrow	Norman
<i>Jan</i>		Whistling arrow with perforated bone head	Norman
<i>Jangga niru</i>		Whistling arrow with perforated bone head	Norman







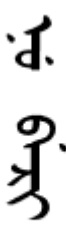
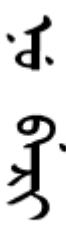
<i>Jebele</i>		Quiver	Norman
<i>Jekde moo</i>		Pear-like tree with dark reddish brown bark used for decorative purposes.	Norman
<i>Jeke beri</i>		Bow on which the horn Imella does not reach to the string notches	Norman
<i>Jeseri</i>		Arrow with a bone head used for hunting birds	Norman
<i>Jorho</i>		A pointed arrowhead with holes on each side	Norman


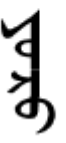





<i>Jorho fodoho</i>		<i>Salix gracilistyla</i> - A type of willow from which arrow shafts were made	Norman
<i>Joro</i>		Horn-tipped arrow	Norman
<i>Kacilan</i>		Arrow used for target practice	Norman
<i>Kalbikū</i>		Slender arrow with a small head for flight shooting	Norman
<i>Karkalan</i>		Bark of wild peach tree, used where arrowhead is attached to the shaft	Norman


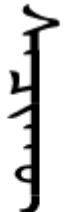



<i>Keifu</i>		Arrow for large game, especially tiger	Norman
<i>Kiyokan</i>		Small pointed knife used by arrowmaker	Norman
<i>Kuilelu</i>		Mold or last for maintaining the shape of quivers, boots, hats, etc.	Norman
<i>Kuyerhen</i>		Knot on a bowstring	Norman
<i>Luhu</i>		Stunning arrow with no head, or pestle-shaped head, for shooting birds	Norman
<i>Majan</i>		Long arrow with elongated head used in warfare	Norman





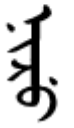
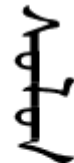

<i>Meiren</i>		Sides of the bow grip	Norman
<i>Monggo yoro</i>		(Mongol) arrow with square perforated birchwood head for shooting hare on rocky terrain	Norman
<i>Muheliyen jan</i>		Round-headed whistling arrow with three holes	Norman
<i>Nama sirdan</i>		Military arrow with spear-like head	Norman



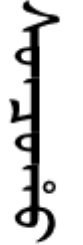
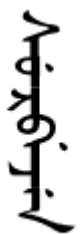
<i>Nimaha gabtan šaka</i>		Arrow with five-pronged head used for fishing	Norman
<i>Niru</i>		Large arrow for war and hunting	Norman
<i>Niru belhere ba</i>		Imperial arrow workshop	Norman


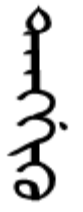
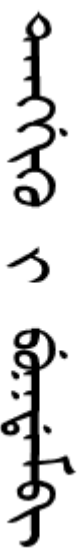

			
<i>Niru faski</i>		Arrowmaker	Norman
			
<i>Nisuri</i>		Device attached to the grip of a bow for a smoother release	Norman
			
<i>Niyamniyan</i>		Arrow used in mounted archery	Norman
			
<i>Nu beri</i>		Crossbow	Norman


<i>Oki yoro</i>		Large wooden arrowhead	Norman
			
<i>Okto niru</i>		Poisoned arrow	Norman
			
			
<i>Onco umiyesun</i>		Leather belt from which the quiver is suspended	Norman
			
<i>Orgi</i>		Sharp edges of the arrowhead	Norman


<i>Pokita</i>		Perforated bone arrowhead	Norman
<i>Sacikū sirdan</i>		Arrow with flat (chisel-like) head	Norman
<i>Sara</i>		Seven iron pieces affixed to the bow case or quiver	Norman
<i>Sele garma</i>		Arrow with iron head surrounded by four barbs, for shooting pheasant and hare	Norman
<i>Sikū</i>		Leather or felt arrow-spacers in a quiver	Norman


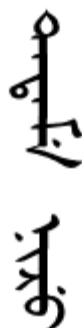


<i>Sirdan</i>		Military arrow with double-edged point	Norman
<i>Sisi jan</i>		Arrow with hazelnut-shaped head of horn with three holes, for hunting	Norman
			
<i>Sisi niru</i>		Similar to preceding entry but iron-headed	Norman
			
<i>Solon jan</i>		Arrow with narrow steel head for warfare or thick-skinned game such as bear or boar Solon refers to the Solon tribe of Northern Manchuria	Norman
			

<i>Solon majan</i>		Similar to preceding, but longer	Norman
<i>Soncoho</i>		String bridges on a bow (Cf. <i>tebke</i>)	Norman
<i>Surbejen</i>		Edge of arrowhead or knife	Norman
<i>Šajlan i sirdan</i>		Birchwood arrow	Norman

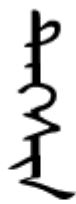
<i>Šulihun</i>		Arrow with pentagonal bone or horn head with five holes	Norman
<i>Tanggiku</i>		Bamboo frame for preserving shape of relaxed bow	Norman
<i>Tanggiku i bukdambi</i>		To bend a bow using such a device	Norman
<i>Tanggilakū</i>		Crossbow	Norman

Tasha gabtara niru  Arrow with short iron head for shooting recumbent tigers Norman

Tasha gabtara selmin niru  Crossbow bolt with long iron head Norman

<i>Tasha gabtara yoro</i>		Arrow with four-holed birchwood head used for rousing snoozing tigers	Norman
<i>Tatame niru</i>		Arrow with short roundish head for hunting	Norman
<i>Tebke</i>		String bridges of a bow (Cf. <i>sonchoho</i>)	Norman
<i>Teksin jan</i>		Whistling arrow with flat bone point	Norman

Teksin niru

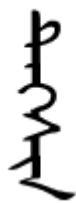


Whistling arrow with flat point

Norman

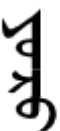


Teksin yoro



As above, but with bone point

Norman



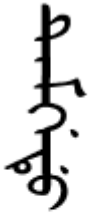
Tehe uihe beri

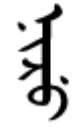



Ibex horn bow

Norman




Temgetu niru  Signal arrow used by a commander Norman





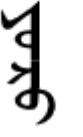









Tiyelin  Short, sharp-pointed arrow for hunting birds Norman



Tunken i kemun  Round hole in the center of a target (*tunken* literally means "drum") Norman



<i>Tunken lakiyara kemun</i>		Suspended target made of felt	Norman
			
			
<i>Tunken yoro</i>		Small bone-headed arrow used for target shooting	Norman
			
<i>Uhūma niru</i>		Hunting arrow with demilune head	Norman
			

<i>Uli</i>		bowstring	Norman
<i>Wehe selmin</i>		Pellet crossbow	Norman
<i>Wen</i>		Nock on an arrow	Norman
<i>Yaki</i>		Case for a quiver	Norman
<i>Yoro</i>		Arrow tipped with bone, horn, or wood	Norman